

S M L O U V A

na dodávky zboží a zajištění služeb

Číslo 282 573 0000

Uzavřená podle § 409 a § 536 a násl. Zákona č. 513/1991 Sb. (Obchodní zákoník) v platném znění.

1. Smluvní strany

1.1.

Česká republika - Úřad pro civilní letectví

Se sídlem: letiště Ruzyně
161 08 PRAHA 6

zastoupený: Ředitelem Odboru letového ověřování

IČ: 48134678

Bankovní spojení: ČNB, Správa 701, č.ú. 916-3727061/0710 /investiční účet/
3727061/0710 /běžný účet/

Kontaktní osoba:

Telefon:

Fax: 235 358 815

E-mail:

(dále jen „ÚCL“) na straně jedné

a

1.2.

OMNIPOL a. s.

zapsaná v obchodním rejstříku, vedeném Městským soudem v Praze (oddíl B, vložka 4152)

Se sídlem: Nekázanka 11, 112 21 Praha 1

Zastoupená: členem představenstva a obchodním náměstkem generálního ředitele společnosti

IČ: 25063138

DIČ: CZ 25063138

Bankovní spojení: PPF banka a.s. Praha

Číslo účtu: 2005890005/6000

Kontaktní osoba:

Telefon:

Fax: 224 012 318

E-mail:

(dále jen „OMNIPOL“) na straně druhé

- 1.3. Smlouva je uzavírána na základě výběru nejvýhodnější nabídky výběrového řízení, uskutečněného podle zákona o zadávání veřejných zakázek č. 40/2004 Sb. v platném znění, v rozsahu daném ustanovením § 65, přidělení veřejné zakázky, citovaného zákona a plnění předmětu smlouvy je zajišťováno OMNIPOLem jako subjektem zastupujícím v České republice firmu BEECHCRAFT VERTRIEB UND SERVICE GmbH AUGSBURG, SRN.
- 1.4. Oprávnění OMNIPOLu k výhradnímu zastupování servisního střediska Beechcraft Vertrieb und Service GmbH Augsburg pro Českou republiku vyplývá z exkluzivity udělené dnem 1.11.2000 OMNIPOLu pro oblast obchodních aktivit, prodeje letadel (s výjimkou nových) a uzavírání souvisejících obchodních kontraktů týkajících se údržby, oprav a dodávek součástí a náhradních dílů letadel, vyráběných firmou Beechcraft. Kopie příslušného „Entrustmentu“ je nedílnou součástí této smlouvy (viz příloha č. 1). OMNIPOL se tímto zavazuje k neprodlenému oznámení jakékoli změny související s udělenou exkluzivitou.

2. Předmět smlouvy

- 2.1. Předmětem této Smlouvy jsou dodávky leteckého materiálu (dále jen zboží) a zajištění údržby letadel, motorů, vrtulí, ostatních výrobků letadlové techniky a pozemního vybavení letadel, výcvik posádek a techniků, zajištění programů údržby, změnové služby a další služby (dále jen služby) k zajištění provozu letounů Beechjet 400, výrobní č. RJ-56, poznávací značka OK-UZI a Beechcraft 58 Baron, výrobní č. TH-1757, poznávací značka OK-SLI (dále jen letadel), provozovaných ÚCL, v souladu s aktuálními potřebami ÚCL.
- 2.2. Dodávky zboží a zajištění služeb budou uskutečňovány OMNIPOLem v postavení držitele exkluzivity v zastoupení německé firmy Beechcraft Vertrieb und Service GmbH Augsburg (dále jen BEECHCRAFT) nebo dalších renomovaných zahraničních výrobců a opravců, schválených, popř. doporučených BEECHCRAFTem. OMNIPOL při dodávce leteckého materiálu zajistí i dodání požadovaných dokladů způsobilosti, průvodní technické dokumentace, provozně technických dokladů a dokladů nezbytných pro certifikaci v České republice.
- 2.3. Předmětem smlouvy je údržba plánovaná a neplánovaná. Plánovanou údržbou se v případě této smlouvy rozumí zajištění periodických prohlídek letadel po nalétání určitého počtu hodin, cyklů, stanoveného výrobcem letadel a/nebo schváleným programem údržby nebo po uplynutí doby určené pro jednotlivé druhy údržby, výměny motorů, vrtulí a ostatních výrobků letadlové techniky a realizaci modifikací a doplňkových typových osvědčení požadovaných ÚCL nebo nařízených výrobcem nebo BEECHCRAFTem. Údržba zahrnuje rovněž údržbu a modifikace měřících aparatur, jimiž jsou letadla vybavena, v rozsahu, který je schopen zabezpečit BEECHCRAFT. Plánovaná údržba zahrnuje i generální opravy motorů vrtulí a ostatních výrobků letadlové techniky.
- 2.4. Neplánovanou údržbou se rozumí opravy a/nebo odstranění závad letadel, motorů, vrtulí a ostatních výrobků letadlové techniky (leteckých celků) a měřících aparatur dle l. 2.3.

3. Dodací lhůta a místo plnění

- 3.1.** Dodávky zboží budou uskutečňovány na základě objednávek předaných OMNIPOLu, popř. objednávek zaslaných ÚCL přímo na adresu BEECHCRAFTu s tím, že kopie těchto objednávek budou neprodleně zaslány rovněž OMNIPOLu k provedení dalších nezbytných opatření. Tento způsob objednávání zboží bude používán zejména v případech dodávek „A.O.G.“ Za závaznou objednávku budou považovány rovněž jejich telefaxové kopie.
- 3.1.1.** Místem plnění dodávek zboží bude Praha – letiště Ruzyně.
- 3.2.** Zajištění služeb – oprav leteckého materiálu bude uskutečňováno na základě objednávek zaslaných ÚCL OMNIPOLu nebo přímo na adresu BEECHCRAFTu s tím, že kopie těchto objednávek budou neprodleně zaslány rovněž OMNIPOLu k provedení dalších nezbytných opatření. Doba dodávek (vrácení ND z oprav) se bude řídit dohodnutými dodacími lhůtami. ÚCL je povinen včas dodat potřebné podklady pro zpracování vývozní dokumentace (rozměry, váha, cena zásilky) a přesně specifikovat druh a rozsah opravy. OMNIPOL je povinen do 2 pracovních dnů připravit celní a jiné doklady, potřebné pro vývoz ND do opravy.
- 3.2.1.** Místem plnění dodávek služeb - oprav ND bude sídlo BEECHCRAFTU.
- 3.3.** Zajištění služeb – výcviku posádek a techniků, bude uskutečňováno na základě objednávek zaslaných OMNIPOLu v dostatečném časovém předstihu před zamýšleným termínem konání školení. ÚCL je povinen oznámit OMNIPOLu počty účastníků školení, jejich osobní data a podle potřeby i další údaje potřebné pro přesnou specifikaci požadavků na školení.
- 3.3.1.** Místem plnění bude příslušné školící středisko výrobce letadel/servisní stanice RAYTHEON/BEECHCRAFT, pokud nebude dohodnuto jinak.
- 3.4.** Služby v rámci programů údržby budou zajišťovány OMNIPOLEm u BEECHCRAFTu nebo jeho subdodavatelů na základě obdržení konkrétně specifikovaných požadavků ÚCL na provedení příslušné služby. ÚCL je povinen předávat tyto požadavky v dostatečném předstihu, aby OMNIPOL měl možnost zajistit služby v termínech, požadovaných ÚCL, v souladu s obvyklými termíny uvedenými v technické dokumentaci, dodané jednotlivými výrobcí letecké techniky nebo měřicí aparatury.
- 3.5.** Při zajišťování dodávek zboží a zajišťování služeb je OMNIPOL povinen postupovat náležitým způsobem pro dosažení optimálních podmínek dodávky zboží a zajištění služeb, zejména z cenového hlediska, termínů a kvality provedení. Konkrétní postupy, zejména při zajištění služeb budou konzultovány s ÚCL.
- 3.6.** ÚCL se zavazuje předávat letadla, letadlové celky, jednotlivé díly letecké techniky a měřicí aparatury k provedení údržby nebo oprav v termínech určených OMNIPOLEm a vybavené příslušnou dokumentací. OMNIPOL je povinen zabezpečit jejich vývoz k BEECHCRAFTu a dále jejich zpětný dovoz do ČR. ÚCL je povinen uhradit veškeré náklady spojené s vývozem a dovozem a převzetím letecké techniky.
- 3.7.** K provedení údržby letadel jako celku zabezpečí ÚCL jejich přelet na své náklady k BEECHCRAFTu a jejich řádné předání k provedení příslušné služby. Předání letounu bude dokladováno předávacím protokolem, podepsaným představiteli ÚCL a BEECHCRAFTu. Podle předpokládané doby trvání prováděné služby rozhodne ÚCL o tom, zda s letadlem u BEECHCRAFTu ponechá své technické pracovníky, kteří budou dozorovat prováděné služby, rozhodovat o opravě nebo výměně nových nebo

použitých dílů a po jejich skončení provedou technickou přejímku. Ukončení technické přejímky bude rovněž dokladováno předávacím protokolem. Po úspěšném provedení přejímky zabezpečí ÚCL přelet letounu zpět do ČR. V případě nezpůsobilosti letadla k přeletu k neplánované údržbě zabezpečí OMNIPOL tuto neplánovanou údržbu v místě nezpůsobilosti letadla.

- 3.7.1 Místem plnění údržby letadel je sídlo BEEHCRAFTu, v případě nezpůsobilosti letadla k přeletu do neplánované údržby bude místem plnění místo nezpůsobilosti letadla.
- 3.8. Další služby k zajištění provozu (např. dodávky letové a technické dokumentace ve formě databází, odborné literatury, konzultací, technické pomoci apod.) dodá OMNIPOL podle požadavků ÚCL v kvalitě a lhůtách obvyklých na trhu za podmínek předem odsouhlasených ÚCL.
- 3.9. Místo plnění pro případy výjimečné nebo nepostižené body uvedenými výše bude sjednáno vždy dohodou obou stran.
- 3.10. Doba dodávek zboží a zajištění služeb se bude řídit dodacími lhůtami BEEHCRAFTu nebo jeho subdodavatelů. V každém případě se OMNIPOL zavazuje jednat s BEEHCRAFTem o maximálním zkrácení dodací lhůty.

4. Cena

- 4.1. Cena za jednotlivé dodávky zboží a zajištění služeb bude vypočtena ze zahraniční ceny dohodnuté OMNIPOLem s BEEHCRAFTem a odsouhlasené ÚCL. Ceny za provedení víceprací, realizovaných nad rámec dohodnuté údržby nebo opravy musí být předem odsouhlaseny ÚCL. V základu kupní ceny není zahrnuto clo, DPH, bankovní a dopravní výlohy, cestovné, pojištění zboží při vývozu do oprav a obchodní výkony OMNIPOLu.
- 4.2. Výše obchodních výkonů OMNIPOLu za dodávky zboží a zajištění služeb činí 5 % ze zahraničních cen stanovených BEEHCRAFTem a nepřekročí limit stanovený zákonem o zadávání veřejných zakázek v probíhajícím kalendářním roce.
- 4.3. Kupní cena zboží a poskytnutých služeb bude stanovena:
- obchodní paritou, která vznikne vynásobením zahraniční ceny v příslušné měně směnným kurzem ČNB platným v den vystavení zahraniční faktury.
 - přičtením obchodních výkonů OMNIPOLu (případně cla v případech dovozu zboží nebo zajištění služby ze státu, který není členem Evropské Unie.
 - přičtením DPH vypočtené ze součtu obchodní parity, (cla) a obchodních výkonů dle platných daňových předpisů.
- 4.4. Další prokazatelné výdaje vynaložené OMNIPOLem a neobsažené v kupní ceně (bankovní poplatky, náklady za platby předem, dopravné, cestovné, pojištění apod.) budou ÚCL přeúčtovány ve skutečné výši.

5. Platby a fakturace

- 5.1. Platby za jednotlivé dodávky zboží a zajištění služeb, které budou předmětem této smlouvy, budou provedeny na základě faktur (daňových dokladů), vystavených OMNIPOLem k tíži ÚCL, po dodání zboží nebo zajištění služby, vyjma případů, kdy

BEEHCRAFT bude požadovat platbu za zboží předem. Za datum zdanitelného plnění se považuje datum vystavení zahraniční faktury.

- 5.2. V případech, kdy BEEHCRAFT bude požadovat úhradu za zboží a služby předem, bude ÚCL na základě zahraniční pro-forma faktury vystavena tuzemská zálohová faktura a z ní vypočtená DPH. Pro výpočet obchodní parity ve smyslu čl. 4.3. bude použit směnný kurz ČNB platný v den vystavení zahraniční faktury. Clo, obchodní výkony, kursové rozdíly a zůstatková DPH budou ÚCL doúčtovány po splnění dodávky zboží nebo poskytnutí služby.
- 5.3. Pro zabezpečení plynulého toku dodávek a služeb od BEEHCRAFTu nebo jeho subdodavatelů, může OMNIPOL zajistit, na požádání ÚCL, platbu předem ze svých prostředků. Náklady, vzniklé OMNIPOLu ve spojení s platbou předem, a bankovní výlohy budou ÚCL přefakturovány ve skutečné výši, podle cen obvyklých na trhu.
- 5.4. Smluvní strany se zavazují vyrovnávat si kursové rozdíly vyplývající z časového rozdílu mezi okamžikem vystavení faktur a zatížením OMNIPOLu bankou za provedenou platbu do zahraničí. Vyrovnání bude prováděno vždy po obdržení bankovního odpočtu OMNIPOLEm.
- 5.5. Délka splatnosti faktur bude 14 dnů od doručení faktury ÚCL. V této lhůtě se ÚCL zavazuje faktury uhradit OMNIPOLu. V této lhůtě se ÚCL zavazuje faktury uhradit OMNIPOLu.

6. Nabytí vlastnického práva ke zboží a přechod nebezpečí škody na zboží

- 6.1. ÚCL nabývá vlastnického práva ke zboží po úplném zaplacení kupní ceny podle čl. 4 a 5 této smlouvy. Do doby úplného zaplacení povoluje OMNIPOL užívání zboží ÚCL. Toto ustanovení se netýká údržby letadla, motoru, vrtule a ostatních výrobků letadlové techniky, který zůstává majetkem ÚCL.
- 6.2. Za okamžik splnění dodávky zboží se považuje datum převzetí zboží ÚCL, po propuštění zboží do volného oběhu. Převzetí bude potvrzeno Předávacím protokolem. Okamžikem splnění údržby letadla, motoru, vrtule a ostatních výrobků letadlové techniky nebo měřicí aparatury se rozumí datum podpisu Předávacího protokolu oprávněnými zástupci ÚCL.
- 6.3. Nebezpečí škody na zboží přechází z OMNIPOLu na ÚCL okamžikem fyzického převzetí zboží ÚCL v místě plnění. Převzetím se rozumí zpravidla vyzvednutí zboží ÚCL v místě plnění nebo jeho převzetí od smluvního dopravce OMNIPOLu, Čechofrachtu a.s. Praha, letiště Ruzyně.

7. Záruky a reklamace

- 7.1. Délka záruky na jakost dodaného zboží a provedených služeb se řídí záručními podmínkami stanovenými BEEHCRAFTem nebo jeho subdodavatelem, uvedenými ve „Všeobecných záručních podmínkách“ BEEHCRAFTu nebo jeho subdodavatelů, se kterými bude ÚCL vždy předem seznámen.
- 7.2. Záruční lhůta na jakost zboží a provedení služby začíná běžet dnem převzetí zboží nebo služby ÚCL pokud není BEEHCRAFTem stanoveno jinak.
- 7.3. ÚCL bude reklamovat případnou nekompletnost, vady zboží a provedených služeb u OMNIPOLu neprodleně po jejich zjištění.

- 7.4. OMNIPOL je povinen neprodleně po oznámení nekompletnosti či vady zboží a provedené služby tuto skutečnost projednat s BEEHCRAFTem a v případě oprávněné reklamace zajistit náhradní plnění, případně opravu.
- 7.5. O oprávněnosti reklamace rozhoduje BEEHCRAFT. Při řešení reklamací budou smluvní strany postupovat v souladu s ustanoveními obchodního zákoníku.

8. Smluvní pokuty

- 8.1. V případě, že OMNIPOL nedodrží lhůtu dodání zboží nebo zajištění služby, zaplatí ÚCL smluvní pokutu ve výši 1,5 % z kupní ceny (mimo DPH a cla) nedodaného zboží či služby za každý měsíc prodlení.
- 8.2. Pokud prodlení OMNIPOLu s dodáním zboží nebo zajištěním služby přesáhne dobu 3 měsíců, pokud nebude způsobeno okolnostmi vylučujícími jeho odpovědnost (vyšší moc), má ÚCL právo odstoupit od této smlouvy.
- 8.3. V případě prodlení ÚCL se zaplacením faktury za dodané zboží či zajištěné služby, uhradí ÚCL OMNIPOLu smluvní úrok ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- 8.4. Smluvní pokuty a úrok z prodlení hradí povinná strana bez ohledu na to, zda a v jaké výši vznikla druhé straně v této souvislosti škoda, která je vymahatelná samostatně vedle smluvní pokuty a úroku z prodlení v plné výši.

9. Okolnosti vylučující odpovědnost (Vyšší moc)

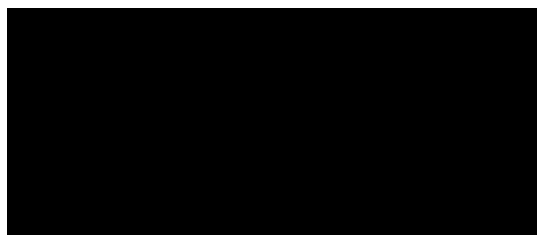
- 9.1. OMNIPOL neponese odpovědnost za zpoždění dodávek zboží a zajištění služeb ve smyslu § 374 obchodního zákoníku v případech způsobených vyšší mocí. Vyšší mocí se rozumí události, které OMNIPOL není schopen ani předvídat ani kontrolovat a ovlivnit, jako jsou např. požáry, povodně, exploze, přírodní katastrofy, stávkové výluky, zpoždění subdodavatelů hlavních součástí zboží, opatření vládních nebo jiných státních orgánů, nebo odmítnutí či zpoždění vydání příslušných vývozních povolení nebo certifikací, pokud jsou vyžadovány.
- 9.2. OMNIPOL je povinen o těchto událostech informovat ÚCL neprodleně písemnou formou a v rozsahu svého oprávnění vynaložit veškeré potřebné úsilí k nápravě, případně zahájit jednání o přiměřeném odškodnění ÚCL.
- 9.3. Lhůty k plnění povinností dle této smlouvy budou v těchto případech prodlouženy o dobu, po kterou by události, popřípadě odstraňování jejich následků, trvaly.
- 9.4. Pokud by prodlení dodávek zboží a zajištění služeb, způsobené okolnostmi vylučujícími odpovědnost OMNIPOLU, přesáhlo 6 měsíců, má jak ÚCL tak OMNIPOL právo odstoupit od smlouvy jako celku nebo v částech týkajících se dílčích dodávek zpožděných vyšší mocí. Oznámení o odstoupení od smlouvy nebo její části musí být dáno písemnou formou a stává se účinným doručením druhé straně.

10. Závěrečná ustanovení

- 10.1. Smluvní strany se zavazují udržovat v tajnosti ve vztahu ke třetím osobám veškeré informace spojené touto smlouvou a jejím plněním.

- 10.2. Tuto smlouvu lze doplnit nebo změnit pouze písemnými dodatky odsouhlasenými a podepsanými oběma smluvními stranami.
- 10.3. V případech podstatného porušení smlouvy má každá ze stran právo v souladu s ustanovením Obchodního zákoníku odstoupit od smlouvy. Za podstatné porušení smlouvy považují smluvní strany opakované nedodržení lhůt a jakosti dodávek a opakované neposkytnutí nebo opožděné poskytnutí součinnosti při zabezpečení služeb (opožděné předávání požadavků, zkraslování údajů, apod.)
- 10.4. Právní vztahy touto smlouvou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními Obchodního zákoníku.
- 10.5. Smlouva může být ukončena výpovědí bez udání důvodu s tříměsíční výpovědní lhůtou, která počíná plynout doručením výpovědi protistraně.
- 10.6. Veškeré případné spory vzešlé z této smlouvy nebo vniklé v souvislosti s touto smlouvou se smluvní strany pokusí řešit smírným jednáním.
- 10.7. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti podpisem oběma smluvními stranami a byla uzavřena na základě jejich skutečné a svobodné vůle, což stvrzují vlastnoručními podpisy svých oprávněných zástupců.
- 10.8. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou výtiscích, z nichž každá ze smluvních stran obdrží jeden výtisk. Každý výtisk obsahuje 10 stran.

V Praze dne 2/5 2005



Člen představenstva
a obchodní náměstek generálního ředitele
OMNIPOL a.s.

ÚŘAD PRO CIVILNÍ LETECTVÍ
ČESKÁ REPUBLIKA
úřadně



Ředitel OLO
ÚCL

Příloha č. 1

ENTRUSTMENT

Whale

Beechcraft

Vertrieb und Service GmbH

JAR-145 Instandhaltungsbetrieb LBA. 0066
FAA Repair Station BB6Y0720

Beechcraft
Vertrieb und Service GmbH
Flughafenstraße 5
D-86169 Augsburg

Telefon [REDACTED]
Telefax +49 (0)8 21/70 03-153
E-mail [REDACTED]
Internet www.beechcraft.de

Niederlassung
Baden-Airport, Halle D422
D-77836 Rheinmünster

Telefon [REDACTED]
Telefax +49 (0) 72 29/66 16 16

ENTRUSTMENT

This is to confirm, that Beechcraft Vertrieb und Service GmbH exclusively entrusts OMNIPOL a.s., Nekázanká 11, 112 21 Prague 1, with marketing activities, realizing sales except new aircraft and after sale contracts connected with the Maintenance and Services (repairs and modifications and ground staff training) and the deliveries of the whole scope of the spare parts for the Beechcraft 58 Baron aircraft, OK-SLI.

The entrustment is valid from 1st November 2000 for the territory of the Czech republic only and can be revoked at any time.



Raytheon Aircraft
Seech
Hawker

Geschäftsführer: Hans Obermeier
Handelsregister: Augsburg Nr. B 8591
USt.-ID-Nr. DE 127474680

HypoVereinsbank Augsburg:
DM-Konto Nr. 2 236 540 (BLZ 720 200 70)
US-\$-Konto Nr. 872 627 006
Swift Code HYVE DE MM 408

Postbank München:
Konto Nr. 18 450 807 (BLZ 700 100 80)
Dresdner Bank Augsburg:
Konto Nr. 103 497 200 (BLZ 720 800 01)

Příloha č. 2

Předávací protokol

Seznam zboží:

Potvrzujeme, že jsme zboží dodané podle výše uvedeného seznamu řádně zkontrolovali, a že zboží bylo dodáno v udaném množství s příloženou dokumentací.

Tento protokol je nedílnou součástí Smlouvy na dodávky zboží a zajištění služeb číslo 213 11 3000 ze dne

Zboží bylo předáno ÚCL dne:

za ÚCL:

za OMNIPOL:

20/05/05

Customer Data

Dear Customers,
to avoid unnecessary detours in information and data exchange, we want to update our customer data. Therefore we will appreciate, if you could fill the following form and send it back to us:

FAX: 0049 (0)821 7003 156 ODER E-MAIL: tanja.ender@beechcraft.de

OPERATOR AND OWNER

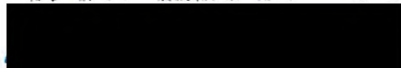
Name of operator (company/privat person):

CIVIL AVIATION AUTHORITY OF THE CZECH REPUBLIC

Name of owner:

CZECH REPUBLIC

Name of managing director:



General address:

PRAGUE AIRPORT
760 08 PRAHA 6

Deviating address for documents:

see General Address

Deviating address for invoices:

OMNIPOL, a.s.
NEKAZANKA 11
112 21 PRAHA 1

Customer no.:

VAT no: 481 346 78

AIRCRAFT/S

Registration:

OK-PL1

Type:

BEECHCRAFT 58 Baron

S/N:

TH-1757

CONTACT PERSON

for offer (work quotation):	for order (work order):
Name:	Name: [REDACTED]
Phone:	Phone: [REDACTED]
Mobile:	Mobil: [REDACTED]
E-Mail:	E-Mail: [REDACTED]

for invoices:	for technical documents:
Name: [REDACTED]	Name: [REDACTED]
Phone: [REDACTED]	Phone: [REDACTED]
Mobile: [REDACTED]	Mobile: [REDACTED]
E-Mail: [REDACTED]	E-Mail: [REDACTED]

for CAMO:	Comments:
Name: [REDACTED]	
Phone: [REDACTED]	
Mobile: [REDACTED]	
E-Mail: [REDACTED]	

Stamp of company and signature:

[REDACTED SIGNATURE]

ÚŘAD PRO CIVILNÍ LETECTVÍ
 ČESKÁ REPUBLIKA
 letiště Ruzyně
 160 08 Praha 6
 -5-

Thank you very much for your help!!

Your Beechcraft-Team